

1. 탄원서 영문 전문

Global Petition for the Gadeokdo New Airport, South Korea

1. Extinction Rebellion South Korea seeks help from rebels around the world!

The construction of a new airport is being pushed ahead in Korea. It will cause additional emissions and massive ecocide. In March 2021, six rebels staged a peaceful but relentless act of civil disobedience at the headquarters of the then-ruling Democratic Party and protested the railroading of the Special Act on the Construction of the New Airport. The rebels chained themselves to the entrance and chanted slogans condemning the blatant act. The six rebels were forcefully arrested and fined 20 Million KRW (approximately USD 16,000) for housebreaking and violating the law on demonstration and assembly.

The rebels have requested a formal trial to contest the fines and make a case for the legitimacy of their action whose goal was to safeguard the life-supporting system on earth. We urge rebels and supporters abroad to please undersign and leave a message to show support (including demands for acquittal). Also, please share this petition as widely as possible.

2. The activists' action to protest the construction of new airport is more than justifiable:

- The construction of the Gadeokdo Airport will destroy the ecosystem of the area and accelerate the climate crisis. Gadeokdo Island, the designated site for the new airport, is located in the southwestern tip of the Korean peninsula. The island is a treasure trove of valuable ecosystems on which many life-forms depend. Gadeokdo Island is home to many species such as wildcats, kites, hawks, snakes, otters, and endangered species like *Eremias argus*. Porpoises, a designated endangered species, roam the surrounding seas. And colonies of *camellia* and East Asian *eurya* thrive in the Mt. *Guksu* Forest in the island. We

have the responsibility to defend life on this island yet the government plans to level down Mt. *Guksu* to secure visibility for take-off and landing. And the rocks and soil from Mt. *Guksu* will be used to fill the sea for runway construction. The coastal tidal flat in *Nulchaman* Bay that is home to countless lives and an important carbon sink is planned to be reclaimed to build an “Air City,” a residential and commercial complex. The construction of the new airport as well as the Air City will devastate these precious forests, tidal flats, and coastal ecosystems at a time when defending earth’s life-support system is most needed

- The way in which the Special Law for the Construction of the Gadeokdo New Airport was passed was undeniably undemocratic. The then-ruling Democratic Party of Korea railroaded the special law by using its absolute majority in the National Assembly in the absence of any meaningful public hearing or debate. There had been reports suggesting the new airport would not only destroy life but would also be untenable from an economical point of view, but the Democratic Party pushed ahead with the special law and exempted the airport construction plan from preliminary feasibility study. It was the same Democratic Party that announced the "Green New Deal" in 2020 and declared that it would achieve "carbon neutrality" by 2050 led the whole process.
- The alleged benefits of Gadeokdo New Airport are all false and the airport, if built, would be the most unjust and disastrous. It is a risky gamble on many fronts, including safety, construction, operation, environment, and economy. We refuse to be fooled by the lies that a reckless construction project would revive the local economy. It will only serve the interests of landowners and corporations at the expense of the common interest. The Korean government is trying to host the Busan Expo in 2030, and building a new airport is in line with that effort. Ecocide for an expo? It is simply unacceptable.

3. South Korea is a well-known “climate villain” and we need more direct actions to counter the villainous acts of the government and corporations. We urge the Korean judiciary to acquit the activists involved in the above-mentioned direct action.

- South Korea is a climate villain. While small in size, it was ranked 8th in global carbon dioxide emissions (2020), 3rd in overseas coal investment (2021), and 4th in carbon dioxide emissions per person (2020) while 60th out of 63 countries in the International Climate Change Response Index (German Watch, New Climate Institute, Climate Action Network International). Yet South Korea continues to build coal-fired power plants at home and abroad.
- The world is changing in the time of climate crisis. Singapore's Changi Airport, Asia's top hub, has shelved a plan to expand its terminal, and Britain's plan to build more runways at Heathrow Airport has been ruled illegal for violating government obligation to reduce greenhouse gas emissions. In April 2021, France parliament passed a bill banning flights between cities that are linked by a high-speed train journey less than two and a half hours. Along with this trend, many climate justice activists around the world, including XR comrades, have been acquitted for their direct actions of civil disobedience.
- Article 10 of the Constitution of the Republic of Korea states, "All citizens shall be assured of human worth and dignity and have the right to the pursuit of happiness. It shall be the duty of the State to confirm and guarantee the fundamental and inviolable human rights of individuals." The construction of the new airport on Gadeokdo is sure to cause ecological destruction and will worsen the climate crisis, which indubitably violates the civil right to pursue happiness with dignity. Instead of adjudicating, based on current laws, whether the rebels' action is illegal or not, should prioritize citizens' right to free speech and action as prescribed by the Constitution. In the era of the climate crisis, citizens are justified in resisting plans like building a new airport that would negatively impact the crisis. We call for the acquittal of Korean Extinction Rebellion activists, who are fined 20 Million KRW for housebreaking and violating the Assembly and Demonstration Act. We urge the South Korean court to acknowledge that peaceful direct action to protect the planetary life-supporting system is a legitimate form of political participation in a democratic society.

2. 해외 탄원서 서명인들의 메시지

Sheena Langford	United Kingdom	Beverley
-----------------	----------------	----------

The activists took action in the interests of all of us, because climate change threatens each and every one of us. Whether their action was technically illegal or not, it deserves our thanks and praise, not punishment.

이 활동가들은 우리 모두의 이익을 위해 행동을 했습니다. 기후변화가 전 세계 곳곳의 우리 모두를 위협하기 때문입니다. 그들의 행위가 법논리상 불법이든 아니든, 그들은 처벌이 아닌 감사와 칭송을 받아야 합니다.

Leonie Goodwin	Norway	Asker
----------------	--------	-------

I support the Extinction Rebellion protesters who were just trying to start an open conversation about what our society and economy really needs to thrive. This airport is not necessary and it is damaging, now and to future South Koreans. The short term focused, egocentric, and greedy decisions of politicians to pursue such projects, despite the science, locks us into and condemns us all across the world and in the future. Then they close down democratic dialogue further condemning their people and nature to live with their terrible decisions in the future.

저는 우리 사회와 경제가 번성하기 위해 진정으로 필요한 것이 무엇인지에 대해 열린 대화를 시작했던 멸종반란 활동가들을 지지합니다. 이 공항은 전혀 필요하지도 않으며 되려 현재와 미래의 한국인들에게 피해를 줄 것입니다.

과학이 알려주는 바에 반해 이러한 프로젝트를 추구하려는 정치인들의 단기적이고 자기중심적이며 탐욕스러운 결정은 전 세계적으로 미래의 우리를 재앙에 가둘 것입니다. 더 나아가 그들은 자신들의 끔찍한 결정의 결과를 떠안고 살아가야 하는 사람들을 비난하며 민주적 소통의 문을 닫아버리고 있습니다.

Britta Hirschberger	Deutschland	Braunschweig
---------------------	-------------	--------------

Nonviolent climate activism is for our all future's sake. It's unfortunately needed to drive the change we need urgently to keep our planet inhabitable for more than a generation or two. Please drop the fine on these fine people they shall pay for their brave and altruistic action at a Korean airport.

비폭력 기후 운동은 우리 모두의 미래를 위한 것입니다. 안타깝게도 한 두 세대 이상 지구를 살기 좋은 곳으로 유지하기 위해 시급히 필요한 변화를 이끌어내기 위해 필요합니다. 한국 공항 문제를 둘러싸고 용감하고 이타적인 행동을 한 이들에게 벌금을 부과하지 말아주세요.

ody Berland	Canada	Toronto
-------------	--------	---------

In Some situations only direct action by a few brave individuals is enough to avert climate catastrophe. The climate to come is going to bring great devastation to millions of people, as it is already doing in some parts of the world. These brave individuals are trying to swing the world toward a more habitable planet. Please do not punish them. They are asking for all of us.

어떤 상황에서는 소수의 용기 있는 이들의 직접행동만이 기후재앙을 막을 수 있습니다. 다가오는 미래의 기후는 이미 세계의 일부 지역에서 일어나고 있는 것처럼 수백만 명의 사람들에게 큰 황폐화를 가져올 것입니다. 이 용감한 개인들은 세계를 보다 거주 가능한

행성으로 바꾸려고 노력하고자 하는 것입니다. 그들을 처벌하지 마십시오. 그들은 우리 모두를 대표해 목소리를 낸 것입니다.

Rela Garfein	France	Paris
--------------	--------	-------

All the activists involved in this action should be acquitted, they are taking risks to defend our future and their action is perfectly legitimate against a project that completely ignores the global environmental crisis we are facing and the importance of protecting ecosystems to keep our planet liveable for all.

이 행동에 참여한 모든 활동가들은 무죄를 선고받아야 합니다. 이들은 우리의 미래를 지키기 위해 위험을 감수하고 있으며, 우리가 직면한 지구 환경 위기와 모두가 살기 좋은 지구를 유지하기 위한 생태계 보호의 중요성을 완전히 무시하는 프로젝트에 반대했습니다. 그들의 행동은 지극히 정당한 것입니다.

Vendy Dugmore	Australia	Perth
---------------	-----------	-------

Climate change is the biggest issue facing all of humanity. If we don't rapidly transition to net zero emissions, we risk destroying all that is precious - our biodiversity, our wonderful ecosystems and any hopes for a safe, peaceful future. These activists are behaving in a perfectly normal way to an insane, business-as-usual economic system that is disregarding the looming climate catastrophe and making it that much worse. I ask that these activists be immediately released and acquitted for being brave enough to fight for what is right.

기후변화는 인류 전체가 직면한 가장 큰 이슈입니다. 넷제로로 빠르게 전환하지 않으면 생물 다양성, 아름다운 생태계, 그리고 안전하고 평화로운 미래에 대한 희망 등 소중한 모든 것이 파괴될 위험에 처하게 됩니다. 이 활동가들은 다가오는 기후 재앙을 무시하고 훨씬 더 악화시키는 정신 나간 경제 시스템을 상대로 완벽하게 정상적인 방식으로 행동하고 있습니다. 이 활동가들이 옳은 것을 위해 싸울 만큼 용감했습니다. 이들이 즉시 석방되고 무죄 판결을 받을 수 있기를 요청드립니다.

Allyson Trull	USA	Philadelphia
---------------	-----	--------------

These protesters were standing up for democracy, for future generations, and for our planet. All fines and charges need to be dropped immediately. These people did not hurt anyone and likely sustained injuries themselves. They do not need punishment, they need to be heard.

이들은 민주주의와 미래 세대, 지구를 위해 행동했습니다. 모든 벌금과 혐의는 즉시 철회되어야 합니다. 이 사람들은 누구에게도 해를 끼치지 않았고 오히려 스스로 부상을 입었을 가능성이 있습니다. 그들에 대한 처벌이 필요한 것이 아니라 그들의 말에 귀를 기울여야 합니다.

Anna Bispham	United Kingdom	Golden Common
--------------	----------------	---------------

These 6 activists are serving not only their local and national community, but also the global community by standing for climate action. The project they seek to raise awareness for will only be detrimental and as such the activists are exercising their constitutional rights and should be protected in a democratic society. Please understand the globally important motivation for their actions, for the future of all humanity.

6명의 활동가들의 기후행동은 그들의 지역과 나라만이 아니라 지구 공동체 전체를 위한 것이었습니다. 그들이 문제제기하는 [신공항] 프로젝트는 해로움만 낳을 뿐이며 그렇기 때문에 활동가들은 헌법상의 권리를 행사한 것입니다. 이런 행동은 민주 사회에서 보호받아야 합니다. 그들이 행동을 하게 된 동기가 글로벌한 수준에서 중요하며 그들의 행동이 모든인류의 미래를 위한 것이었음을 이해해주십시오.

Stephen Tame	United Kingdom	Bovey Tracey
--------------	----------------	--------------

These responsible citizens should be released, the Gadeokdo Airport should not be built. I would avoid buying South Korean goods under the current plans to build this airport.

이 책임 있는 시민들은 석방되고 가덕도 공항은 건설되어선 안됩니다. 나는 현재 이 공항을 건설하려는 계획이 지속되는한 한국 제품을 구매하지 않을 것입니다.

Git Aremyr Lundström	Sverige (스웨덴)	Örebro
----------------------	---------------	--------

I denna tid när vi står inför ett klimathelvete, ska inte protester mot maktens bristande handling på klimatkrisen eller mot maktens förvärrande av densamma, genom fredlig civil olydnad bestraffas. Detta är en vädjan från FN.

기후 지옥을 마주하고 있는 이 시대에 정부의 미흡한 기후위기 대응이나 평화적 시민 불복종 행동을 통해 기후위기 악화에 항의하는 행위를 처벌해서는 안 됩니다. 이것이 UN의 호소입니다.

Olivier La Mer-Adair	Australia	Coffs Harbour
----------------------	-----------	---------------

I respect the efforts of climate activists in drawing public attention to the climate crisis we are creating. We need to stop emitting excessive carbon and other GHG (greenhouse gas) emissions, and that means limiting fossil fuel power generators and airports to only what we need. Our climate security, energy security, and health needs are no longer compatible with non-essential polluting operations, and exist only to make money. Pollution is now a luxury which must be limited to essential services. Gadeokdo Airport appears to be a non-essential operation which will cause too much GHG emissions, too much nature habitat destruction, and so should not be permitted. So the project appears a legitimate target for protest. So Protesters should be protected under democratic freedom of speech laws, and not persecuted. Thank you Gadeokdo Airport activists for your service to limiting our worsening global climate crisis.

기후위기에 대한 대중의 관심을 불러일으키려는 기후 운동가들의 노력을 존경합니다. 우리는 과도한 탄소 및 기타 온실가스 배출을 중단해야 하며 이는 화석연료를 사용한 전력 생산과 공항을 필요한 최소 만큼만 사용하도록 제한하는 것을 의미합니다. 우리의 기후 안보, 에너지 안보 및 건강에 대한 요구는 더 이상 필수적이지 않은 오염과 양립할 수 없습니다. 공항은 돈을 벌기 위해서만 존재합니다. 오염은 이제 필수 서비스로 제한되어야만 하는 사치입니다. 가덕도공항은 온실가스 배출과 자연서식지 파괴가 너무 많은 비필수공항으로 보이며 허가되어서는 안될 것입니다. 이런 프로젝트는 정당한 항의의 대상으로 보입니다. 활동가들은 민주적 표현의 자유 법에 따라 보호받아야 하며 박해를 받아서는 안 됩니다. 글로벌 기후위기를 최소화하기 위한 가덕도공항 활동가 여러분의 노고에 감사드립니다.

az sheldon	New Zealand	Wellington
------------	-------------	------------

I support the action to block the new airport construction by XR climate activists. Worldwide plans for airport extensions are being dropped. Gadeokdo New Airport does not appear to have anything good going for it, and especially nothing good as far as Greenhouse gas emissions go and the wellbeing of the local biodiversity are concerned. The citizens expressing their disagreement with the plan by demonstrating should be treated with respect by the courts and authorities for taking a stand for the future of humanity and the health of the Earth. All penalties should be dropped.

저는 멸종반란 기후 운동가들의 신공항 건설을 막는 행동을 지지합니다. 전 세계적으로 공항 확장 계획들이 취소되고 있습니다. 가덕도 신공항은 아무런 긍정적인 역할도 없어 보이며, 특히 온실가스 배출과 지역의 생물 다양성과 웰빙에 아무런 도움도 되지 못합니다. 법원과 당국은 인류의 미래와 지구의 지속가능성에 적극적인 자세로 행동을 통해 신공항 계획에 항의한 시민들을 존중할 수 있어야 합니다. 모든 벌칙은 취소되어야 합니다.

Moses Kyegh	Nigeria	Makurdi
-------------	---------	---------

#StopEcocide #TellTheTruth. #WeWantToLive 생태학살중단

#진실을말하라 #우리는살고싶다

oren	Netherlands	Wateringen
------	-------------	------------

Ecological destruction must be opposed and we need to support everyone who is brave enough to do so!

생태 파괴는 반드시 반대해야 하며, 이를 위해 용감하게 행동하는 모든 사람들을 지지되어야 합니다!

Borys Pałka	Polska (Poland)	Gliwice
-------------	-----------------	---------

The courage to say the truth is something that we all need. Thank you for that <3

진실을 말할 수 있는 용기는 우리 모두에게 필요한 것입니다. 감사합니다 <3

Marian	Spain	Portosa
--------	-------	---------

Stop fuelling climate change!

기후변화를 촉진하는 신공항을 짓지 마세요!

Geraldi Nugroho, S.H.	Indonesia	Makassar
-----------------------	-----------	----------

Land for life, Not for death, Reject the Construction of the New Gadeokdo International Airport!

죽음의 땅이 아닌 생명의 땅, 가덕도 신공항 건설을 반대합니다!